



# 南加州台灣會館會訊

*Southern California Taiwan Center Newsletter*

一九九九年二月

第八期

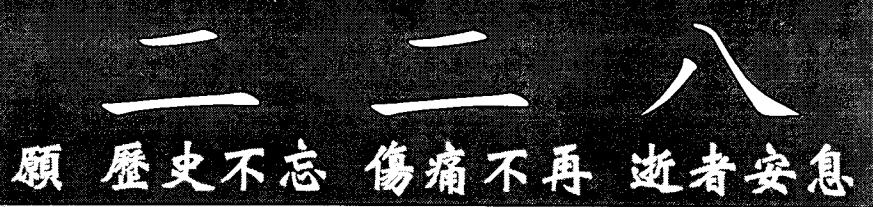
國殤日



敬悼 228，於 228 和平公園所攝

## 本期目錄

二二八事件	1
會務報告	2,3
會員動態	4
文化台灣	5
活動看板	6
228 Tragedy	7



### 悼念 228 事件紀念日

任何人也無法否認，二二八事件堪稱台灣近代歷史的最大悲劇。其影響力不僅在當時造成了傷害，它也開啟了四十年白色恐怖的序幕及引燃了族群對立的導火線。

二二八事件已經過了五十餘年，白色恐怖也已結束，然而人們的傷口癒合了嗎？絕對沒有。受難者訴說五十二年前的往事，歷歷如繪，話中有淚，仍掩不住悲情。而老一輩人士也難掩心中的陰霾，甚至不願提起。而今台灣族群並未完全融合，由去年台北市長的選舉就可以看出省籍的隔閡依然嚴重。

然而可喜的是有越來越多人願意面對事實，走出陰影，揭發歷史的真相，撫平創傷。近年來二二八國殤紀念日，海內外的紀念活動除了追思二二八事件的受難者及安慰家屬外，也一再提及台灣人必須記得這一悲劇，並能從中得到啓示，絕對不能讓「二二八事件」再次發生。

### 二二八事件緝煙發生地紀念碑文

1945 年日本投降，陳儀出任台灣省行政長官。陳氏性格剛復，政策偏差不僅政治上壓抑台人，且厲行統制經濟，將日人大企業收歸公營，並擴充專賣，致百業蕭條，民生困苦，尤有進者，公家事業經營不善，其中專賣局所產之香煙質劣而價昂，因而走私洋煙氾濫。不少小民因失

業嚴重，以賣煙為生，然因抵觸專賣法，常遭取締，而不少員警縱容私梟卻嚴緝小販，故衝突頻起。1947 年 2 月 27 日入夜，專賣局員警於此地圓環天馬茶房附近緝煙，沒收女販江邁公私煙與現金，並予擊傷流血，因而遭群眾包圍。緝私員情急，開槍誤殺市民陳文溪，致群眾激憤，予以追捕，並包圍派出所。次日，市民遊行要求懲兇，不意遭長官公署衛士槍擊，死傷數人，逐引爆全台抗爭怒火。國民政府主席蔣中正不察真相，竟派兵鎮壓，不少紳民慘遭殺害或監禁，遂埋下省籍對立之禍根，史稱二二八事件。究此悲劇，失政種因，緝煙則導其火，勒石於此，並警誡世人。



陳水扁為 228 許願

碑文內容由中研院台史所主任黃富三撰

•台灣會館服務鄉親的時間是一禮拜七日，早時十點半到下晡六點。

# 會務報告

**台灣會館的會務不因產權問題而停滯不前 會長 林榮松**

2月16日是台灣舊曆年，新春新希望。雖然台灣會館因產權問題徒增困擾，但台灣會館肩負眾多會員及南加州台灣人的期待，不能因此就失志和沮喪。我在今年有滿腹的計劃要推行，在此向大家報告，也希望大家來鬥腳手。

2000年美國人口普查是件大事，關係到海外台灣人的福祉。雖曾耳聞FAPA，台灣同鄉會要推動，但至今仍未見具體行動，起步已經比1990年來得晚。南加州台灣移民據估計有三、四十萬人，因此台灣會館當仁不讓，應開始宣導十年一次人口普查的重要性。此案已獲得第九次董事會同意，並得到台美公民協會、台灣人教授協會及醫師協會團體會員的首肯相助。為此，會館特舉辦「認識台灣系列」，第一場已決定由鄭金德博士介紹台灣原住民，(請見活動預告)，將來更有電視文宣廣告，敬請各位同鄉踊躍參與及贊助。

4月10日是「台灣關係法」二十週年紀念日，這個被視為維護台灣安全的護身符，二十年前的今天您會想到它是如此重要嗎？當年肩負著「保護台灣」重任的彭明敏教授、魏瑞明先生，長老會總會議長王再興牧師和謝禧民牧師，在參、眾兩院的外交委員會遊說及公聽會上作證，才促成國會立法。我們很榮幸邀請到彭教授和王牧師來做專題演講，這場演講是身為台灣人的您我所不能缺席的。會館並籌劃在四月九日為台灣安全靜坐守夜(Peace for Taiwan)。

7月10.11日兩日是第22屆蓮花節，這是為亞太族裔所舉辦的大型戶外活動。每年參加人數有10萬人之多。本會認為這是宣揚台灣文化，讓其他族裔認識台灣的最好機會，經董事會同意，已全力投入表演及展覽有關事宜的準備工作，屆時盼各位同鄉來捧場、鼓勵。

鄭博士遠足隊召兵買馬。鄭博士博學多識，他將依季節帶領同鄉到南加州各名勝走走，增長見識，請注意會館的活動看板。

台灣會館的「會館盃」四項比賽：畫圖、下棋、徵文及乒乓球比賽，報名截止日期是3月31日。其他各種班級也將陸續開辦，請各位會員、鄉親及第二代來參加。

## 活動 預告

### 認識台灣原住民演講會

地點：台灣會館  
時間：3月27日晚7:30開始  
主講者：人類學家鄭金德博士

### 基金會動態

◆ 由於不少會員反映董事會的重要討論應對會員說明清楚。因此會訊將南加州台灣會館基金會二月份第九次董事會的決議做較詳細的報告：

1. 吳澧培董事長辭職案：吳澧培董事長在第八次董事會特別說明，他雖經董事會全權授權處理產權過戶一事，但與王家溝通失敗，宣佈他提出的 Offer 失效。後來第八次董事會作出聲明書的決議，吳澧培認為保證書不可行，董事會獨立作業的尊嚴受到干涉。數位籌備會核心人士未將關鍵點解釋清楚，整個事件使吳董事長受到極大傷害，因此書面提出辭呈。董事會經討論後提出慰留，19 位董事贊成，2 位沒有贊成。三分之二通過慰留吳澧培董事長。
2. 會館過戶由全體會員投票定案：產權過戶一事，連續數月在董事會上花費極大部份的時間來討論。第八次董事會中，數位贊成聲明書的董事對保證書仍有爭議。林榮松會長為了尊重各個捐款人的意見，避免募款人員有「背信」之虞及希望董事會不要再為產權一事花費時間，提議由基金會最高決策單位的全體會員來投票公決，採用美國 Proposition 的方式通訊投票，避免開會員大會的困難及不便。郭清江代表教授協會提出修正案，允許再和溝通，三個星期內即在 3 月 4 日前如仍未簽名過戶，則進行會員投票，投票內容將委託台美律師協會撰擬。經討論後投票，18 位董事贊成，4 位沒有贊成，三分之二多數通過。

### 主題摘要

1. 原住民九族簡介
2. 原住民與漢族接觸後文化變遷
3. 融合相處的問題



**高島健康運動器材有限公司**

業務部門 孫國雄 B.P: (626)237-2631 288-9325 (H)

黃民正 B.P: (626)651-2207 912-6865 (H)

1310-1312 John Reed Court Tel:(626)961-3322 Ext. 323 324  
City of Industry, CA 91745 Fax:(626)961-4208



聖蓋博總店 (626)280-3000 羅蘭崗總店 (626)965-3135

718 E. Valley Blvd., San Gabriel 18438 Colima Rd. #10A, Rowland Hts.  
CA 91776 (Valley & San Gabriel 路口) CA 91748 (香港超市 香港廣場內)

無敵電子總匯 電子郵購 1-800-582-5168  
MAXMILE CORP. USA

### 文化組 報 告 楊淑婷 副會長

1999年進入了兔年，文化組在此向大家拜晚年，也報告文化組兔年開春的計劃。

首先是大家關心的圖書館。圖書館已籌備約八成。近期傢俱已運至，包括電腦桌、書桌及椅子。電腦將於最近送達並裝設完成，屆時可供鄉親使用，並提供諮詢服務，如鄉親對電腦使用上有問題，會館內職員可協助解決。此外，有鑑於一般電腦教學多為英文教師，學員溝通不易，所以計劃開設電腦班，讓鄉親們學電腦、懂電腦，並得到生活上的便利。

除了電腦班外，文化組將陸續開設日文班、兒童繪畫班，及最具台灣風味的布袋戲班。首先上場的是日文班，時間為每個禮拜六，教授初級日文，由林炳南先生擔任教師，暫定3月20日開課，共計八週，費用40元，有興趣的鄉親歡迎參加。

此外，也歡迎鄉親預先報名電腦班、兒童繪畫班、布袋戲班，請洽會館辦公室，如有意推廣台灣文化，能開闢與本會館宗旨有關的活動或課程，也請洽會館辦公室。

### 活動組 報 告 黃健三 副會長

台灣會館的產權問題引起極大的爭議，然事情終將會結束。活動組業務推廣絕不受影響，服務鄉親的精神絕不動搖，相信鄉親對台灣會館的關心同樣的也不會改變。

活動組在新的一年，推出豐富多彩的計劃，包括室內戶外的活動，有「認識台灣系列」、「認識南加州系列」、「每月講座」、「會館盃各項比賽」等。

在「認識台灣系列」首先將由人類學家鄭金德博士，演講有關原住民的故事，原住民是台灣四大族群之一，但由於強勢的漢文化，許多台灣人對原住民的文化風俗不甚知悉，要了解台灣史一定要從原住民開始。再來是關係台灣最近幾十年能夠購得美國武器，保持兩岸軍事平衡的根本—「台灣關係法」。許多人不知道，在台海危機及1995年飛彈危機中美國第七艦隊巡防，還有最近的戰區飛彈防禦(TMD)的憑藉就是「台灣關係法」。台灣會館邀請當年在國會上作證的彭明敏教授及王再興

牧師，以當事者的經驗，來讓大家瞭解當時的狀況。此外，五月將舉行漢文英譯專題座談會，大家共同討論三種英文拼漢文方法的優劣，對多年台灣路名、地名「霧煞煞」的情況有所了解。

另一個系列是「認識南加州系列」將由鄭炳全博士帶隊，參觀許多鄰近但鄉親們不一定去過的地方，首先是Arcadia的洛杉磯植物園，然後Getty Museum、跑馬場、Long Beach的賞鯨也都將逐一參觀，並有專家導遊解說，除必要開支外，會館不收費，歡迎鄉親們踴躍參加。

會館盃四項比賽：徵文、下棋、畫圖、乒乓球四項比賽將於三月底截止報名或收件，四月開始排定賽程比賽及評審，預定將於六月份公布比賽結果。

推動族裔間的相互了解一向是會館的宗旨之一，本會也將和美國台灣文化協會合力參與蓮花節(Lotus Festival)，使大家知道台灣文化和「中國」文化不同的地方，歡迎有志者參與推動。

## 大型活動預告

### 台灣關係法二十週年特別演講會

地點：洛杉磯台福教會  
時間：4月10日下午2:00~5:00  
主講者：彭明敏教授  
王再興牧師

### 徵求 20位台灣會館會員

為台灣安全守夜

Peace for Taiwan

4月9日下午六點到半夜  
於台灣會館

## 台灣電台

**急徵**電台播音員、主持人、節目製作人、行銷人。

歡迎樂意服務台灣社團，愛好工商發展、多元綜藝、具專業知識、提升人文社會節目者。在洛杉磯及北美洲同步播出。Part Time, Full Time均可。有意者請速洽會台山監事。

Tel:626-575-7111, Fax:626-575-1612

敬請台語播音員歸隊 BP:626-266-3188

## 可樂美餐點

Taiwan Gourmet Deli

正宗台式風味，綠豆椪  
火車木片便當  
菜肉包、素菜包、艾草糕、年糕派  
香菇肉粽等各式點心

1300 E. Main St., #102, Alhambra

TEL:626-282-5436(時代廣場)

### 二二八紀念活動將於會館舉行

二月二十八日是台灣的國殤紀念日，海內外各地的台灣人都會用不同的方式舉辦紀念活動。今年南加州由二二八平反促進會發起，邀請台灣人權協會共同主辦的紀念會，已決定在台灣會館舉行，日期是二月二十七日晚上六點到十點，方式以座談會為主，讓每位與會者都有發言的機會，共同探討二二八的真相，瞭解悲劇經過，找出歷史教訓所帶給我們的啓示，避免「新二二八」再次發生。

主辦單位於六點起在會場展示紀念文物，並做一些紀念食品給早來的參觀者試吃，紀念會將於七點半準時開始，主要節目有默哀追思、家屬見證、雙向座談以及幻燈片欣賞等。因為停車位有限，請先預約。

去年由全美台灣同鄉會選出的二二八紀念食品，有(1)飯丸：林俊雄、許盧千惠、張德旺。(2)潤餅：李勤岸。(3)蕃薯芋頭湯：楊淑婷。(4)油煎苦蕃薯：李連卿。(5)竹管飯：李金淵。這次紀念會將提供幾樣食品試吃。目前會館已經取得食譜，將於會訊中陸續刊出。

#### 二二八紀念食品：**蓬萊飯丸**

一、歷史背景：「二二八事件」發生在 1947 年，台灣人民反抗暴政的行動在 3 月 2 日傳到嘉義地區，數日內市政府、軍營、軍火庫等重要地點就被民軍佔領，中國官員以及軍隊逃入水上機場避難，台灣青年包圍機場六日，斷水、斷電、斷糧逼中國兵投降，外來政權用「緩兵計」和民意代表達成協議，要求停止攻擊並供應水電糧食。3

月 8 日晚中國援軍登陸基隆後，一路南下展開大屠殺，高雄南區司令彭孟緝也派兵北上增援，3 月 11 日解除水上機場孤軍之危，戰死的英勇台灣青年，大概有三百人。

二、歷史意義：在二二八抗暴行動中，英勇的台灣青年勇士冒著生命危險，對抗外來的中國兵，以保護家內父母子女的安全。長期抗暴期間，台灣婦女自動包飯丸送去前線勞軍，充分發揮台灣人無分男女、團結合作的精神。做「飯丸」來紀念二二八國殤日是非常有意義。

三、材料：1.蓬萊白米飯：台灣人的主食，用台灣特產來代表台灣。

2.炒熟黑芝麻：味香量多，用黑色食品來紀念在二二八事件中犧牲寶貴生命的台灣人。

3.黃色菜頭漬：台灣在淪陷以前的日本時代民眾愛吃的便菜之一，用黃色食品來紀念在二二八事件中失蹤到今猶原生死不明的台灣人。

四、作法：1.洗淨雙手或戴手套。

2.雙手浸一下鹽水或醋酸水以避免黏飯。

3.將白米飯、黑芝麻、黃菜頭(切片)三種色的主要食物適量放在手中揉成圓形。

4.其他配料豆油、糖鹽、味素、青菜、魚酥、肉干等，請照個人口味隨意添加。

5.將飯丸用「保鮮膜」包起來，放在容器內即可分食。

### 認識南加州系列—鄭博士遠足隊正式成軍

「鄭博士遠足隊」是台灣會館為了讓大家認識南加州而擬定的活動，因仔時大家常常去遠足看風景，移民到了美國，卻因為工作的關係或語言的隔閡，而從未到附近的風景名勝參觀。

坐飛機看天頂，坐船看海浪，坐火車看風景。這次鄭博士要帶大家去的看的不是天頂，也不是海浪，更不是走馬燈的看風景，這次第一炮要帶鄉親去的是洛杉磯植物園(L.A. Arboretum)。

鄭博士這一次要帶大家去『捻花惹草』、『尋花問柳』一番。看花花草草那一件尚美、尚讚的代誌，但是『路邊的野花不要摘』，到底哪些花草有毒，哪些花草讓人過敏，又哪些有藥效呢？為了使鄉親對植物有更進一步的瞭解，台灣會館請到十全藥局的鄭炳全博士為領隊。帶領大家參觀植物園並講解植物的特性。讓鄉親不止看熱鬧，還看門道。鄭博士為藥學專家，會告訴各位鄉親花草背後的秘密，

有毒還是有藥效，有香味還有過敏原。

看花，認識植物的時間是 3 月 20 日拜六下午二點，在門口售票處集合。歡迎鄉親做伙來遠足看花草，除了門票外，完全免費，如遲到時請自行購票入園會合。以下是洛杉磯植物園的簡介：

地址：301 N. Baldwin Ave., Arcadia

若由 10 號 Freeway 於 Baldwin Ave 出口往北，過 Huntington Dr. 在 Santa Anita Fashion Park 左邊。

洛杉磯植物園位於亞凱迪亞市，佔地 127 畝，孔雀漫步其中，故又稱孔雀園。分區種植各地植物，有來自澳洲、非洲、地中海、南美洲、北美及加州土長的樹木花草，其中各區域有：熱帶雨林、花房、觀鳥池、草藥花圃等。該園經常舉辦花卉培養及展覽拍賣活動。

### 美國台灣人獅子會所舉辦的「愛盲慈善音樂會」

美國台灣人獅子會所舉辦的“愛盲慈善音樂會”，一月三十一日吸引了兩百餘人聚集在洛杉磯僑二中心。負責接待的獅兄獅姊們贈送給前來的聽眾白色小拐杖的貼紙，提醒大家愛惜眼睛。

獅子會會長陳添壽致辭中指出，這場音樂會所募得款項將全部捐給國際獅子會，凡捐款一千元以上即獲贈金質獎章一枚。

國際獅子會於1990年成立「視力第一」的失明防治計劃，現在已成為全球性愛盲防盲活動。

全場音樂會由吳明杰策劃，邀請了來自高雄由吳新富帶隊兼指揮的媽媽合唱團，穿白色亮片長禮服首先演唱三首世界名曲，開場讓人耳目一新。接著與台灣人獅子會合唱團輪流演唱多首台灣民謡，有討海人、飛快車小姐、打開心內的門窗等，十餘首風格各異的歌曲，包括兩首客家民謡，把台灣民謡的多元化表現得淋漓盡致。

當天在斜風細雨中仍坐滿八成聽眾，前往欣賞的有不少上年紀的長輩，無不屏息神往、如醉如痴。台灣人獅子會又做了一次成功的社區服務。

### NATWA三項獎學金接受申請

成立於1988年而日漸茁壯成熟的北美洲台灣婦女會(NATWA)，自從1997年首度創設獎學金以來，進入第三年度繼續獎掖後進、回饋社會，辦法與內容如下：

1. NATWA Inner-city清寒獎學金一名一千元。這是婦女會歷十餘年來製作月曆積攢得來的基金，每年一次一名，選拔年會所在地內清寒優秀學生，補助勵學，今年將以底特律為對象，藉此回饋美國社會。
2. 傅康平博士紀念獎學金一名一千元，乃NATWA前會長傅林郁子提供，鼓勵台美女兒在暑期參與台美社團領導人材訓練及服務，申請者必須已經拿到社團實習的聘書才可接受申請，限以應屆高中畢業生為對象，四月九日截止。
3. 陳哲夫紀念獎學金，由南加州分會前副會長許春惠提供，紀念其夫婿陳哲夫早年留學Austin德州大學曾經受惠於獎學金，乃設此獎學金回饋母校學子，對象限於德大建築系二年級以上女生。

婦女會非常歡迎有志人士提供獎學金共襄義舉。申請辦法及本會消息可以在網址 [www.natwa.com](http://www.natwa.com) 取出申請表，也歡迎利用E-mail 電子住址 [ychen@hiway.net](mailto:ychen@hiway.net)互通信息。

### SCHOLARSHIPS

#### JEFF CHEN MEMORIAL SCHOLARSHIP

This scholarship is donated by Mrs. Julie H. Chen, a member of NATWA, in honor of her late husband, Jeff Chen (MS ArE '66, UT Austin). Two \$1,000 scholarships are awarded to sophomore, junior or senior female Architectural Engineering students at the University of Texas at Austin

#### DR. KWUNG-PING FU MEMORIAL SCHOLARSHIP

This scholarship is donated by Mrs. Vivian Fu, a member of NATWA, in honor of her late husband, Dr. Kwung-Ping Fu. A \$1,000 scholarship is awarded to encourage second generation Taiwanese female students' participation in public affair.

#### NATWA SCHOLARSHIP

Established in 1997, NATWA's scholarship is awarded to inner-city high school seniors who seek financial aid for higher education. Currently, two \$1,000 scholarships are awarded every year.

### 台美公民協會舉行全國年會

TACL於3月6日、7日將在Cerrito Sheraton舉行全國年會，本次年會將採取論壇方式，以2000年人口普查為主題。洛杉磯為地主會，負責六日年會晚宴籌備。1999年會請到與本會協會淵源深遠的加州評稅委員江俊輝為主講員，吳澧培先生也將介紹人口普查的重要性，會中並安排了美好的音樂節目。

### 美國台灣文化協會新舊會長交接

美國台灣文化協會二月二日舉行新舊任會長交接儀式，同時公佈1999年度常委當選名單。新任會長王梅鳳在該協會創始人洪茂澤國大代表的監交下，從卸任會長吳瑞信手中接下象徵性的印信。交接完畢後，隨即由新會長王梅鳳主持新年度第一次常務委員會議。

會中首先宣佈1999年常委當選名單。該協會日前經全體委員通訊投票，選出13名常務委員，計有蔡淑理、李芳韻、王梅鳳、李孔昭、周康熙、吳瑞信、蔡敏雄、劉達榮、李金忠、林順琴、吳佳玲、林東陽、林俊雄。新年度秘書由林俊雄擔任。



美國台灣文化協會新舊會長交接

日期	主辦單位	活動名稱	地點	連絡電話
2月 27 日 (六)6:00PM	二二八平反促進會	二二八紀念食品、文物展示 二二八紀念座談會	南加州台灣會館	台灣會館 (626)307-4881
3月 6 日 (六)6:00PM	台美公民協會	台美公民協會全國年會 主講者：江俊輝	Sheraton Cerritos	Hilda Lin (562)696-3099
3月 20 日 (六)1:00PM	台灣會館	認識南加州系列 鄭博士遠足隊	洛杉磯植物園 301 N. Baldwin Ave., Arcadia	台灣會館 (626)307-4881
3月 27 日 (六)8:00PM	台灣會館	認識台灣系列 原住民文化	南加州台灣會館	台灣會館 (626)307-4881
4月 10 日 (六)2:00PM	台灣會館	認識台灣系列 台灣關係法二十週年	洛杉磯台福教會 El Monte	台灣會館 (626)307-4881

## ○活動佈告與工商服務○

**查某人** 台美花藝社插花班：每拜二早時十點到下晡一點，台美花藝社於會館舉辦插花班，有意者洽：626-449-9777 許月峰。

**咱鄉親** 台灣會館圍棋研究組報名：特聘段級教師古榮一醫師，沈仁義醫師，每年舉辦會館杯公開賽。每週六下午二點至四點均有下棋活動，並有茶水招待。

台灣會館乒乓球技術班報名：指導教練伍偉昌先生。每年定期舉辦會館杯公開賽，以利互相切磋球技。固定練球時間：每週二下午 6:00PM、週日下午 2:00PM。教練指導時間：每週六下午二點至四點。一般費用：年費 50 元。台灣會館會員優待年費 30 元。

### 場地租用

- ◆團體會員借用會客室或會議室召開理事會，每月得有一次免費優待。
- ◆台灣會館的現址，仍未有 Rosemead City 的 Conditional use permit，即日起無法借給會員與同鄉舉辦大型的活動，敬請見諒。本會將儘速辦理許可證。

### 工商服務

- ◆社團秘書：中文信打字每頁\$15.00
- ◆桌椅出租：椅子\$0.50 長桌\$1.00
- ◆小廣告欄：於會訊上刊登人求事、事求人、徵室友、活動介紹等\$20.00/兩週。
- ◆工商服務看板：\$50/每月，全年\$500。
- ◆會館佈告欄：\$10 / 2 week

**會館盃四項比賽** 原定在 1999 年 2 月 20 日的 Open House 活動延期到法定手續完成後再舉行。會館盃四項活動(乒乓球、象圍棋、徵文、畫圖比賽)仍照常進行，截止日期延至 3 月 31 日，請踴躍參加。

#### A.畫圖比賽

- 辦法：1.本次比賽分初中及兒童組。  
 2.初中組題目：心目中的台灣。  
 3.兒童組題目：我最喜愛的活動(如跳舞、溜冰、旅遊及打網球等)。  
 4.畫紙統一由會館提供。

交件日期：即日起至 3 月 31 日截止。

獎金：第一名\$200 第二名\$100 第三名\$50 及佳作，將由台灣畫會評審。

#### B.會館盃乒乓球錦標賽

- 辦法：1.本次比賽以團體賽為主，無個人賽。  
 2.一隊 7 人，不可在同場賽事中，重複出賽。  
 3.隊員須要是該團體的會員。  
 4.以團體賽，採雙淘汰 5 點制，3 單 2 雙。  
 5.每點為 3 戰 2 勝制。

費用：非會員\$20，團體會員\$10/每隊。

報名日期：即日起至 3 月 31 日截止。優勝者頒獎牌及獎品。

#### C.會館盃象棋圍棋爭霸賽

- 辦法：1.本次比賽分成年(18 歲以上)及未成年組。  
 2.圍棋僅成年組。  
 3.個人賽，採雙淘汰 3 戰 2 勝制。  
 4.每場比賽以 30 分鐘為限制(圍棋 50 分鐘)超過時間開始讀秒，每步不得超過 30 秒。

費用：非會員\$10，會員\$5

報名日期：即日起至 3 月 31 日截止。

獎金：各組冠軍\$200 亞軍\$100，未成年組免報名費，與賽者均送象棋一副。

#### D.徵文比賽

- 辦法：1.本次比賽分大專及高中組。  
 2.大專組題目：How would Taiwanese heritage be promoted in the United States?  
 3.高中組題目：What does it mean to be a Taiwanese American?  
 4.大專組 8 頁以內高中組 5 頁以內，須打字。

交件日期：即日起至 3 月 31 日截止。

獎金：第一名\$300 第二名\$200 第三名\$100

## "28 February 1947"

### Taiwan's Holocaust Remembered

The Date "February 28" is etched into the hearts and minds of the Taiwanese people like the Word "Holocaust" in the history of the Jewish people. On that day , 50 years ago in 1947, an incident took place in Taipei, which led to the massive slaughter of thousands of Taiwanese at the hands of Chiang Kai-Shek's Chinese troops.

After the end of World war II, the Allied Forces left the occupation of Taiwan to Chiang , who was still holding on to large parts of China with his Nationalist forces. The Taiwanese, who had been under Japanese rule from 1895 through 1945, initially welcomed the Chinese Nationalist forces. But their joy soon changed into sorrow and anger, when the new authorities turned out to be repressive and corrupt.

The 28 February 1947 arrest of a woman selling cigarettes without a license was the spark which led to large scale public protests against repression and corruption. For some ten days, Chiang — still on the mainland — and his governor Chen Yi kept up the pretense of negotiations with leaders of the protest movement, but at the same time they sent troops form the mainland.

As soon as the troops arrived, they started rounding up and executing people, in particular scholar, lawyers, doctors, students and local leaders of the protest movement. In total between 18,000 and 28,000 people were murdered. Thousands of others were arrested and imprisoned in the "White Terror" campaign which took place in the following decades. Many of these remained imprisoned until the early 1980s.

From: 74<sup>th</sup> Taiwan Communiqué.



February 28th Commemorative Plaque

*"From an upper window we watched Nationalist soldiers in action in the alleys across the way. We saw Formosans bayoneted in the street without provocation. A man was robbed before our eyes and then cut down and run through. Another ran into the street in pursuit of soldiers dragging a girl away from his house and we saw him, too, cut down. This sickening spectacle was only the smallest sample of the slaughter then taking place throughout the city; only what could be seen from one window of the upper floor of one rather isolated house. The city was full of troops."*

*US Consulate political officer  
George Kerr describing  
The scene from Taipei's Mackay Hospital on the  
Morning of March 9, 1947  
In his book, "Formosa Betrayed"*

**歡迎參與我們的活動**

目前日文班、布袋戲班、兒童繪畫班及電腦班已經開始接受報名，若有意者請先填好下列表格預先登記，以便我們作業。此外，插花班及乒乓球班也分別進行中，欲知詳情可洽會館。

**台灣會館報名表**

**Application Form**

班別名稱 Class Name			
姓名/公司名稱 Name (請以正楷書寫)( With print writing )		漢文	
		英文	
地 址 Address			
電話 Tel	Office: ( ) -	Home: ( ) -	
傳真 Fax	Office: ( ) -	Home: ( ) -	
呼叫器 Page Number	( ) -		
電子郵件信箱 E-mail	@		
緊急聯絡 Emergency Contact	姓名 Name		
	電話 Tel.		

創會會員名單，已經在會館公布中，如有疏漏及錯誤之處請通知本會

我們歡迎新加入的會員：吳錫棟。

我們感謝捐贈傢俱用品者：無敵字典 鍋寶冰溫熱飲水機一台、林俊雄 書桌及書架。

我們感謝擔任義工者：林炳南。

我們感謝廣告贊助廠商：台南風味小吃、黃覺德、可樂美餐點、黃民正、孫國雄。



**南加州台灣會館基金會**

United Taiwanese Foundation of Southern California  
3001 Walnut Grove Ave., Suite #9,  
Rosemead, CA 91770  
Tel: 626-307-4881 Fax: 626-307-4388

NONPROFIT
U. S. POSTAGE
PAID
MONTEREY PARK, CA
PERMIT NO. 183